

## Medical Center "MedElit"

2 Victory Square, Section 2, Moscow 121170  
Telephone/fax: 8 (499) 148-8333; 8 (495) 646-0747

www.medelite.ru  
E-mail: medelit@mail.ru

### REPORT OF INSPECTION BY GASTROENTEROLOGIST-HEPATOLOGIST

Recording date: 03/20/2012

Patient: **Roman SELEZNEV**  
DOB: 7/23/1984, age: 27 years

Medical Card: 20512

**Complaints:** at the time of the inspection there is none

**History of the disease:** In April 2011, he suffered during the explosion and received a serious combined injury (Including severe bruise of the brain, subdural hematoma), he was placed on a ventilator support. Examination revealed HBsAg. Also, results of 2 anti-HCV tests were presented: antibodies were detected in one of them, none in another. In the biochemical analysis of blood AST (Aspartate aminotransferase) and ALT (Alanine aminotransferase) activity was normal. Examined in March 2012: HBsAg detected, HBV - DNA not detected, anti-HCV, HCV - RNA not found, AST - 15, ALT - 17 u/l.

Height 183 cm, weight: 103 kg,

**General inspection:** Condition is satisfactory, consciousness clear. Normal skin color and moisture. No edema. Small hepatic signs are not present. The abdomen is soft, painless in all departments. Liver, spleen are not enlarged. Stool is normal.

**Diagnosis:** Inactive carriage of HBsAg. It is impossible to establish the prescription of infection.

#### Referrals and recommendations:

In 3 months:

1. Biochemical analysis of blood: AST, ALT, GGT, ALP
2. HBV - DNA, a qualitative and quantitative analysis
3. Anti-D total
4. Abdominal ultrasound
5. Repeated consultation with test results.

**Physician: Teya Rozina, Ph.D.** <Signature>

03/20/2012

<illegible>  
Medical  
Center  
"MedElit",  
For Medical Certificates

## Медицинский центр «МедЭлит»

Площадь Победы д.2 корп.2, Москва, 121170  
Тел./факс: 8 (499) 148-6333, 8 (495) 646-0747

www.medelite.ru  
E-mail: medelite@mail.ru



20.03.2012

### ОСМОТР ГАСТРОЭНТЕРОЛОГА-ГЕПАТОЛОГА *Дата записи:*

Пациент: **СЕЛЕЗНЕВ Роман Валерьевич**  
Дата рождения: **23.07.1984**, возраст: **27 лет**

Медицинская карта: **20512**

**Жалобы:** на момент осмотра нет

**История заболевания:** В апреле 2011г пострадал во время взрыва, наблюдалась тяжелая сочетанная травма (в т.ч. тяжелый ушиб головного мозга, субдуральная гематома), находился на ИВЛ. При обследовании выявлен HBsAg, также представлено 2 анализа на anti-HCV: в одном антитела обнаружены, в другом - нет. В б/х анализе крови активность АСТ и АЛТ была в норме. Обследован в марте 2012г: HBsAg обнаружен, HBV-ДНК не обнаружена, anti-HCV, HCV-РНК не обнаружены, АСТ 15, АЛТ 17 ед/л.

*Рост:* 183см, *Вес:* 103кг,

**Общий осмотр:** Состояние удовлетворительное, сознание ясное. Кожные покровы обычной окраски и влажности. Отеков нет. Малых печеночных признаков нет. Живот мягкий, безболезненный во всех отделах. Печень, селезенка не увеличены. Стул в норме.

**Диагноз:** Неактивное носительство HBsAg. Установить давность инфицирования невозможно.

**Назначения и рекомендации:**

Через 3 месяца:

1. Б/х анализ крови: АСТ, АЛТ, ГГТ, ЩФ.
2. HBV-ДНК, качественный и количественный анализ
3. Anti-D суммарные.
4. УЗИ брюшной полости.
5. Повторная консультация с результатами.

*Лечащий врач:* **к.м.н. Розина Тэя Павловна**

20.03.2012





### Affidavit of translation accuracy

I, Viktor Kouropatkine, Translation Manager of Foreign Documents, Ltd, Corporate Member of American Translators Association, with principal office at 123 Seventh Avenue, Suite 175, Brooklyn, NY 11215, USA hereby affirm that the attached document is a verbatim, true and faithful translation of the annexed text; I further affirm that this translation was performed by professional translators suitably qualified and competent to translate documents from/to the languages specified below.

Document: **Report of Inspection by Gastroenterologist-Hepatologist, Russia**  
Source language: **Russian**  
Target language: **English**

This translation can be verified at <http://doctranslation.com/verify>.

For requests, please contact Customer Service

by phone: 1.646.233.3439

by e-mail: [doctranslation.wbdg@gmail.com](mailto:doctranslation.wbdg@gmail.com)

web-site: <http://doctranslation.com>

Signature: V. Kouropatkine

